



hcc¹trainsim

trainsim nieuwsbrief

Jaargang 17 nr. 10-2019

Clubdag 14 december 2019

Beste Trainsimmer

Word nu lid van HCC en kies een welkomstgeschenk! [Klik hier voor meer informatie](#)

In deze nieuwsbrief

- Van de voorzitter
- Presentatie 14 december 13 uur
- De treinengek
- HCC!kennisdag
- Agenda

hcc¹trainsim

Van de voorzitter

Beste Trainsimmers

Dit is de tiende en laatste nieuwsbrief van 2019.

Op zaterdag 2 november was een goed bezochte clubdag.

Ook hebben wij op 9 en 10 november deelgenomen aan Houten Digitaal.

Op 14 december is onze laatste bijeenkomst van dit jaar in De Meern.

Wij zijn er in geslaagd om het bestuur te versterken met Kees Plaat. Tot de ALV hebben wij hem als secretaris a.i. benoemd.

Ik wens jullie namens het bestuur al vast Prettige feestdagen, een gezellige afsluiting van 2019 en een goede start in 2020.

Wij hopen velen van jullie te treffen op een van de vele deelnemende evenementen in het nieuwe jaar.

Onze eerste bijeenkomst is, zoals gebruikelijk, onze clubdag in De Meern. Deze vindt plaats op zaterdag 4 januari 2020.

Een week daarna zijn wij op 11 en 12 januari in een stand aanwezig op de Nederlandse Modelspoordagen in "de Broodfabriek" te Rijswijk

Het klinkt afgezaagd, maar wij kunnen nog steeds kopij gebruiken voor onze komende nieuwsbrieven.

Gerrit Soede

Voorzitter HCC!trainsim

Presentatie clubdag 14 december 2019

De presentatie op de clubdag van 14 december 2019 zal gaan over 'De stand van zaken in trainsimland 2019/2020'. Het einde van het jaar is een goede gelegenheid terug te blikken en vooruit te kijken. Wij kijken in vogelvlucht naar alles waarmee de producenten van trainsimulatieprogramma's en add-ons ons hebben verblijdt (of niet?). Hoe zien wij de toekomst van trainsimulatie? Daarnaast zal zaterdag aandacht worden besteed aan de veranderingen die de HCC heeft doorgevoerd in haar websites. De presentatie begint rond 13.00 uur.



Nederlandse vertaling voor Train Simulator 2020



De HCC!trainsim heeft een Nederlandse vertaling gemaakt voor de basis van Train Simulator 2020 (TS2020) versie v68.2c van Dovetail Games (DTG).

In versie v68.2c heeft DTG onder andere nieuwe grafische opties toegevoegd. Die hebben wij vertaald en we hebben waar nodig een aantal spelfouten in het bestand verbeterd. Wij hebben met deze vertaling een actueel taalbestand 'nl.lan' aangemaakt. De handleiding en het taalbestand zijn verpakt in het bestand 'NL LAN vertaling TS2020 V68_2c.zip'. Dit bestand is te downloaden van de website van de HCC!trainsim.

Tijdens het vertalen is ons gebleken dat niet alle teksten in de vensters van TS2020 vertaald kunnen worden. DTG heeft niet alle mogelijke tekenreeksen geschikt gemaakt om te vertalen.

Helaas leest TS2020 een alternatief taalbestand niet standaard in. Daar heeft DTG niet in voorzien. Met een omweg is het wel mogelijk het nl.lan taalbestand te gebruiken. Hoe dat te doen leggen we je uit in de meegeleverde handleiding.

In deze nieuwsbrief vertellen we je nog wat over het tot stand komen van deze vertaling.

DTG biedt bij een distributie van Train Simulator altijd een bestand aan waar alle te vertalen tekenreeksen in staan. Je kunt dan in een nieuwe kolom de Nederlandse vertalingen van de teksten toevoegen. Het zijn nu bijna 3200 tekenreeksen! Dat zijn niet alleen de teksten in de menuschermen, maar ook alle teksten onder de tooltips. Met een hulpprogramma wordt voornoemd bestand omgezet in taalbestanden. Voor ons is dat het bestand nl.lan.

Dit jaar bleek dat het exportprogramma niet meer werkte. Met hulp van een aantal leden van onze club hebben we een hulpprogramma op internet gevonden, het vertaalbestand geschikt gemaakt voor de al gemaakte vertalingen, een handleiding gemaakt, en uitgebreid getest. Met deze gezamenlijke inspanning is het ons toch gelukt een bruikbare vertaling te maken. Dank voor iedereen die heeft meegewerkt.

Onze bestuurslid Theo Evers heeft de afgelopen jaren de Nederlandse vertaling van Train Simulator voor ons verzorgd. Dit is zijn laatste vertaling. Hij heeft 'de klus' overgedragen aan andere clubleden. Namens de HCC!trainsim willen we Theo hartelijk danken voor al het werk dat hij heeft verricht aan de vertalingen.

Kees Plaat.

DE TREINENGEK



Het werkt inderdaad.

Een beetje dreigen om er mee te stoppen, waardoor er toch wat reacties kwamen als bewijs dat je niet voor jan met die korte achternaam bezig bent. Dus zijn er genoeg redenen voor mij om toch maar door te gaan. De hoeveelheid aan reacties waren gelukkig niet van dien aard dat mijn E-mail box op hol sloeg. Wel waren er leuke reacties bij zoals van die persoon (Een man van weinig woorden) met zijn mededeling " U mag blijven-:) " Nou dank je wel voor dat vriendelijke aanbod.

Daarnaast waren er toch ook collega Simmers die wel wat spraakzamer waren en ook wat meer te vertellen hadden, zoals de collega die het leuk vond dat ik zijn scenario benoemde in mijn stukje. Welke dat is, daar kom ik later nog wel op terug. Wat ook wel interessant was om te vernemen is, dat men er meestal vanuit gaat dat er toch wel een redelijke goede kennis van de PC aanwezig moet zijn voordat je met een Simulator aan de gang kunt gaan, dat is niet mijn idee van het Sim gebeuren, immers menigeen rijdt met een auto zonder te weten wat er allemaal onder de motorkap gebeurt. Reden misschien waarom ik niet zo'n voorstander ben van het ingewikkelde en tegen het wiskundige gedoe aan, om een trein te bouwen of te beschilderen, laat staan om de handleidingen te gaan lezen en die proberen te begrijpen. Nee laten we het zo simpel mogelijk houden, ik hoef geen dure locomotief van Marklin ik neem er wel eentje van Pico die kost minder dan de helft, zodat ook leken er toch plezier in kunnen vinden om met deze treinen te rijden, zonder dat je als een studiebolk met boeken aan de gang moet gaan. Want dat is toch de hoofddreng van het bestaan van een simulator, net doen alsof je een echte machinist op een locomotief bent en rijdend de problemen oplossen die de scenariobouwer voor je bedacht heeft. Helaas gaat het er steeds meer op lijken dat men zichzelf uit de markt aan het werken is, de treinsim wordt steeds meer iets voor de diehards, of voor hen met een goed gevulde portemonnee. Want wie gaat er 1000 euro meer betalen voor een laptopje, alleen om dat je dan met een treintje kan rijden. De routes worden steeds meer en meer gedetailleerd weergegeven, door alle content die men ontwikkeld, iets wat een steeds grotere belasting gaat worden voor je PC of laptop.

Afgelopen zaterdag 2 november was er weer een HCC clubdag in de Meern, voor ons Simmers. Het leek wel of er ineens, gezien het weer wat er aan kwam, veel meer belangstelling was dan anders. Het was gezellig druk en bijna zo druk dat er regelmatig geschoven moest worden om voor een ander ook ruimte te creëren.

Als je dat zo meemaakt dan gaat mij als auteur toch wel iets door me heen van "zijn er dan geen andere Simmers die iets willen delen met anderen?". Schroom niet om ook eens in de pen...., ehhe nee dat hoeft niet meer, om een stukje tekst in elkaar te flansen op je computertje. Heb je daar wel zin in, maar ontbreekt je de moed om zoiets op te pakken, maak je idee dan eens b.v. met een paar regels bekend via de E-mail bij ondergetekende, dan kan ik het misschien wel voor je uit elkaar trekken om het in de nieuwsbrief te krijgen, want ook ik kan wel eens wat verse ideeën gebruiken. Vraag mij niet om iets te schrijven over passagiersvervoer, want daar pas ik voor, maar andere ideeën zoals b.v. hoe een route bevalt en of je er problemen in tegen gekomen bent. Ook ideeën over goederentransporten en rangeeropdrachten zijn welkom.

Inmiddels heb ik zelf weer (door een opmerking van iemand op een [USA Railworks Facebook](#)) een nieuwe route “gevonden” en wel B&LE (Bessemer & Lake Erie) een route met standaard wat scenario's erin, hoofdzakelijk gebaseerd op de jaren 20/30. Het speelt zich af in het noorden van Amerika, met stoomlocomotieven. Het terrein is erg heuvelachtig en er zitten menige stukken vals plat in.



Men weet wel dat dit een soort locomotief is welke niet mijn voorkeur heeft, maar ik snap nu ook weer waarom. Jeetje wat een gedoe om met zo'n loc en een vracht geladen kolenwagons tegen de heuvel op te komen. Na enige keren met een droge ketel gestaan te hebben of met zo weinig druk dat er nog maar 1 mijl per uur voortgang in zat, dat heel wat anders als rijden op zo'n vlakke taart als Nederland..... Pfff peentjes zweten en hopen dat je bovenaan op het vlakke gedeelte kunt komen. Al met al een aanrader voor de liefhebbers van stomers onder ons. Er zijn via de workshop van Steam veel scenario's voor deze route te downloaden, ook bij [RWA](#) kom je er verschillende tegen. **OEPS** inmiddels

blijkt dat DTG de route, bij [Steam](#), uit de verkoop heeft gehaald, dus je kan hem daar niet meer kopen en downloaden. Maar juist datgene wat je niet meer kan en mag hebben, is soms juist zo leuk om te verkrijgen. Aan Sinterklaas vragen is geen optie meer, dus je zal andere wegen moeten gaan bewandelen om deze route alsnog te verkrijgen. Over dat downloaden van Steam was ik eerst nogal huiverig, immers ik had eens gehoord dat men bij Steam controleert welke routes je bezit en aangeschaft hebt in het verleden. Misschien dat er dingen verwijderd gingen worden als je een valideer actie uitvoert, welke ik dus nog nooit gedaan had. Maar tot nog toe heb ik daar geen problemen mee ondervonden. Ik heb wat scenario's opgehaald voor die B&LE route (aangevinkt in een workshop, waarna Steam ze netjes in je content map erbij zet) en daarna heb ik die vanuit de Steam map Content naar mijn eigen Content mapjes zonder problemen overgezet.

Wat ik wel raar vind en ook mij bevreemd, is dat elk land wel een Railworks Facebook (FB) pagina in zijn landstaal heeft, iets waar men dagelijks nieuws en bijzonderheden op kan uitwisselen over het rijden en problemen met “ons” Railworks, maar wat heeft Nederland? Juist probeer maar eens iets te zoeken waar je dagelijks berichten kan zien. Nu heb ik inmiddels al enige USA FaceBook pagina's de mijne gemaakt. Het is namelijk leuker om dagelijks wat nieuws te zien of te lezen (indien je het Engels niet machtig bent, bied FB je de mogelijkheid om het te vertalen), dan een maand te moeten wachten op de volgende nieuwsbrief, waarin dan ook nog maar mondjesmaat wat nieuws in te lezen valt. Er is één FB te vinden die wel Nederlandstalig is, maar dat zijn meer constructeurs van

onderdelen, die alleen maar hun nieuwe uitvindingen bekend maken. Maar een echte Nederlandse Treinen FB site waar je dagelijks wel wat nieuws kan lezen, heb ik echt niet kunnen vinden? Mochten jullie die wel kennen, dan hou ik me aanbevolen en mag je de link of het adres naar mij toe sturen. Indien er toch niets blijkt te bestaan, dan is het wel een optie om zelf een FB pagina te gaan opstarten. Zoiets is altijd makkelijk als je b.v. tegen een probleem oploopt en dat graag zo snel mogelijk wilt oplossen. Eendracht maakt macht. Het kwam mij ook ter ore dat er een kleine 500 HCC leden zouden zijn die ook lid zijn van de Trainsim. Dus lijkt mij het toch wel mogelijk dat er genoeg belangstelling voor kan zijn, laat van je horen wat je er over denkt.

Nu even terug komend op die persoon welke het leuk vond dat ik zijn scenario beschreef, het gaat dan om de route HVN V1.3 (Hart van Nederland) het scenario Maliebaan rangeren. Dat was een fijne afwisseling en ook uitwisseling want inmiddels ben ik er achter dat deze persoon hele leuke freeware-scenario's gemaakt heeft voor de route HVN V1.3 waaronder ook mijn favoriet, goederen transporten. Deze senario's staan ook uitgestald bij Railsim.nl. Ben je nog geen lid aldaar, dan moet je je even gratis registreren en je bent binnen. Zo zie je maar dat je zonder al te diep in de portemonnee te moeten tasten er meer dan genoeg FREEWARE is te halen je moet alleen maar even weten waar dat freeware te downloaden is. Wil jij ook weten waar nog meer te downloaden is, dan weet je me vast te vinden in het land, en anders hebben we ook nog het fenomeen E-mail.

Was getekend, [Joop Hermesen](#)

JGH

HCC!kennisdag

hcc!kennisdag

De succesvol verlopen HCC!kennisdag van 12 oktober 2019 krijgt een vervolg in 2020. HCC gaat in 2020 zelfs drie kennisdagen organiseren. In 2020 worden de

kennisdagen op de begane grond van het beursgebouw gehouden waar meer ruimte is.

Op de volgende zaterdagen zal dit evenement worden georganiseerd:

7 maart 2020

27 juni 2020

10 oktober 2020

Telkens van 10.00 tot 15.00 uur in Expo Houten.

Op de kennisdagen zijn o.a de onderstaande groeperingen aanwezig om hun hobby te promoten, als je speciaal voor een interesse groep komt, kijk dan eerst op de HCC! website of die aanwezig is.

Artificiële intelligentie

CompUsers

eCS

FotoVideo

Hardware Support

Opensource

Robotica

Trainsim

Apple

Commodore

Drones

Flightsimulator

Genealogie

Modelbaan-automatisering

SeniorenAcademie

Windows

Het Treinsim-bestuur en medewerkers wensen u fijne feestdagen, gezellige jaarwisseling en een goed en gezond 2020.



Agenda

De eerstvolgende clubdag is op 14 december 2019.

Het adres is:
Cultureel Centrum "De Schalm",
Oranjelaan 10, 3454 BT, De Meern

U bent welkom van 11:00 tot 16:00 uur.
Wij zien je graag op de gezellige HCC!trainsim clubdagen.

Graag uw ledenpas laten scannen bij binnenkomst!
Tot dan!!



Noteer alvast een aantal clubdagen en evenementen in 2020 in uw agenda!

- de volgende clubdag in 2019 is: 14 december.
- De volgende clubdagen in 2020 zijn: 4 jan, 8 feb. en 7 maart.
- Evenement: 11 en 12 januari: Nederlandse Modelspoordagen in Rijswijk.

Ga voor meer informatie naar onze [website](#)

Opmerking • Wij distantiëren ons uitdrukkelijk van alle inhoud van gelinkte pagina's / websites. Deze verklaring geldt voor alle links in deze Nieuwsbrief.